

## Антропоморфизмы в немецком фольклоре

Научный руководитель – Сахарова Наталья Ганнадиевна

*Деева Виктория Павловна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

*E-mail: RonyuVayber@gmail.com*

В статье исследуются антропоморфизмы в немецком фольклоре, что актуально из-за постоянного интереса к данному вопросу. Новизна - анализ антропоморфизмов в тексте в парадигме междисциплинарного знания в области лингвистики и психологии с опорой на трёхмерную теорию эмоций В. Вундта. Гипотезой является предположение о том, что дихотомии в данной теории полностью представлены в немецком фольклоре. Полученные результаты расширяют границы знаний в психолингвистике, фольклористике, лингвистике.

Фольклор являет собой особый тип художественной культуры, в частности, вид искусства слова. Современная задача фольклористики, науки, изучающей закономерности истории и поэтики фольклора, — это исследование не только текста и этно-культурной истории фольклора, но и психологических основ и связей в нём. В данной статье мы обратились к психофольклористике, новому направлению в фольклористике, изучающему «психологическое в системе фольклорного сознания и проявление его в продуктах деятельности индивида и продукты творческого освоения реальности (сказки, баллады, песни и прочее)» [2]. Данный междисциплинарный раздел указывает на то, что анализ фольклорных текстов, в которых фигурируют коллективные и индивидуальные процессы, требует знания психолингвистики, фольклористики, лингвистологии.

Фольклорная коммуникация с её этнической и культурной спецификой — достаточно сложный психологический процесс, так как может иметь место интерпретация эмоциональной наполненности фольклорного текста. Поскольку человек всегда находится в конкретном эмоционально-психическом состоянии, которое может выражаться в виде слабого или сильного проявления того или иного (положительного или отрицательного) континуума эмоциональных переживаний. Любое такое состояние тесно связано с эмоциями и механизмами их вербализации. «Важнейшая особенность фольклорных эмоций состоит в том, что эмоциональный опыт, запечатлённый в фольклоре, гораздо шире, чем опыт индивидуальных переживаний человека, потому что фольклорный опыт формируется также в результате эмоциональных сопереживаний, возникающих в общении с другими людьми и, в частности, вызываемых средствами искусства» [3].

Эмоции, имплицитные в фольклорных текстах, способны актуализировать представления о пережитых или воображаемых ситуациях. Сами эмоции индивид воспринимает как состояния своего «я», аффекты же — как состояния, происходящие «в нём».

Немецкий психолог Вильгельм Вундт предложил трёхмерную теорию эмоций, в которой указывал на то, что все эмоциональные переживания характеризуются одним из трёх измерений, а именно: элементарных чувственных качеств, которые простираются между определёнными чувствами-противоположностями доминирующего характера, которые обозначены парами, содержащими дихотомию: удовольствие — неудовольствие («Lust und Unlust» [6]); возбуждение — успокоение («Erregung und Beruhigung» [6]); напряжение — разрешение («Spannung und Lösung» [6]).

В качестве объекта исследования взяты немецкие фольклорные баллады и песни, в которых выявлены антропоморфизмы, согласно вышеупомянутым дихотомиям. Под ан-

тропоморфизмом понимают «стилистический приём наделения абстрактных понятий, животных и мифических существ человеческими чертами и эмоциями» [1, с. 77].

Так, первая дихотомия «удовольствие — неудовольствие» выражена следующими антропоморфизмами: *Wer weiß, wo in der Ferne mein Glück mir noch blüht* [4] (Кто знает, на каком расстоянии будет процветать моё счастье — перевод наш — В.Д.); *ein Wort, daraus Tiefsinn und Trauer rinnt* [5] (Одно слово, из него струятся меланхолия и горе — перевод наш — В.Д.).

Вторая дихотомия «возбуждение — успокоение»: *Wie ist die Welt so stille / und in der Dämmerung Hülle / so traulich und so hold! / Als eine stille Kammer, / wo ihr des Tages Jammer / verschlafen und vergessen sollt* [4] (Как же мир спокоен, и в сумеречной пелене так уютно и прелестно! Как тихая комната, где вы должны проспать дневное горе и забыть — перевод наш — В.Д.).

Третья дихотомия «напряжение — разрешение»: *Mein Schimpf, mein Schmerz, / Bricht mir mein Herz* [4] (Мой позор, моя боль разбивают мне сердце — перевод наш — В.Д.); *Von herben Leid und Traurigkeit / ist mir das Herz zerflossen* [4] (От горькой грусти и печали моё сердце растаяло — перевод наш — В.Д.).

В заключении работы мы пришли к выводу, что все три дихотомии трёхмерной теории эмоций В. Вундта полностью представлены в немецком фольклоре. Полученные данные могут быть использованы в психолингвистике, фольклористике, психофольклористике, лингвостилистике, литературоведении.

#### Источники и литература

- 1) Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов - М.: Эксмо, 2006, 944 с.
- 2) Поздеев В.А. Отклики участников конгресса // Уроки Третьего Всероссийского конгресса фольклористов, Научный альманах «Традиционная культура», Том 15, № 2 (54) [Электронный ресурс] // URL: [http://www.trad-culture.ru/sites/default/files/files\\_pdf/Отклики%20участников%20конгресса.pdf](http://www.trad-culture.ru/sites/default/files/files_pdf/Отклики%20участников%20конгресса.pdf) (Дата обращения: 20.02.21).
- 3) Поздеев В.А. Психические состояния и эмоции, выраженные в фольклорных текстах как проблема психофольклористики // Фольклор: Общее знание, общее чувство, общее место. [Электронный ресурс] // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/psihicheskie-sostoyaniya-i-emotsii-vyrazhennyye-v-folklornyh-tekstah-kak-problema-psiho-folkloristiki/viewer> (Дата обращения: 21.02.21).
- 4) Deutsche Balladen [Электронный ресурс] // URL: <http://www.volksmusik-archiv.de/vma/node/1740> (Дата обращения: 20.02.21).
- 5) Deutsche Volkslieder [Электронный ресурс] // URL: <https://www.oxfordlieder.co.uk/song/797> (Дата обращения: 20.02.21).
- 6) Wilhelm Wundt. Grundzüge der physiologischen Psychologie [Электронный ресурс] // URL: [https://archive.org/details/b21273881\\_002/mode/2up](https://archive.org/details/b21273881_002/mode/2up) (Дата обращения: 21.02.21).